



急水門

2026  
02  
03  
—  
04  
20

水脈

MARINE ARTERIES

馬灣龍舟

MA WAN DRAGON BOAT

主辦  
Organised by

島嶼研究

Island Studies  
Network (ISN)

網絡(香港)



計劃資助  
Supported by

DESIGNTRUST  
信言設計大使  
AN INITIATIVE OF THE  
HONG KONG AMBASSADORS  
OF DESIGN

場地贊助  
Venue Sponsored by

HONG KONG  
maritime  
museum  
香港海事博物館



# 新聞發佈 | Press Release

\*Please scroll down for English

## 水脈：馬灣龍舟

### 展覽及活動

來往香港的市區和機場，必須要經過一個名為馬灣的小島。島嶼的西南面，有一條名為汲水門的水道，曾是接通珠江和海洋的歷史航道。從海門到島嶼、稅關到市鎮、島嶼到大陸……本展以「水脈」為題，透過整理馬灣龍舟的歷史，將島嶼的文化地景，呈現公眾眼前。

香港雖然率先將龍舟競渡體育化和國際化，但市民對龍舟的認識，仍局限於是為了紀念屈原。在華南地區，「扒龍舟」往往不限於端午，而是一種用於驅瘟、酬神和標誌地方身份的習俗。「馬灣聯青龍」不單延續漁民龍漁的傳統，更在城市化下重塑島嶼的地方認同。

本展從設計出發，結合實物、圖解和歷史文獻，並透過參式工作坊，拉近龍舟和觀眾、島嶼與城市的距離。觀眾將有機會近距離欣賞龍頭實物，並從另一個角度認識馬灣。

感謝信言設計大使及香港海事博物館支持島嶼研究網絡（香港）從事本地歷史研究工作，並配合博物館職能贊助場地空間，通過本展把這些珍貴資料傳達予公眾。

展期：2026年2月3日至4月20日

地點：香港海事博物館（香港 中環 八號碼頭 平台層 長廊展覽廳）

開放時間：星期一至五：09:30 - 17:30

星期六、日及公眾假期：10:00 - 19:00

\*農曆初一初二休館

費用：全免（只限此展覽範圍，博物館展區須付費）

查詢：[info@isnhk.org](mailto:info@isnhk.org) / 68459368



重點展示







## 活動

### 龍舟設計工坊

親手設計屬於你的馬灣龍舟

龍舟不只是一個傳統，更是文化與地方的對話。馬灣的漁民龍舟，融合了社區的歷史，地理與故事，看展覽、聽故事、動手設計，創造一艘承載你對馬灣印象的龍舟。

- 導覽馬灣漁民龍舟主題展覽，瞭解龍舟設計與地方文化。
- 在引導下發揮創意，繪製屬於自己的龍舟設計。
- 帶走你的設計成品，延續對傳統工藝的想象。

日期：2025年2月7日（星期六）

時間：14:30-16:30

地點：碧海活動室

名額：30人（會員優先）

語言：廣東話

報名日期：

○ 香港海事博物館之友：2026.01.14 - 2026.01.19

○ 非會員：2026.01.20 - 2026.02.06

報名連結：<https://forms.office.com/r/PUJkDjBVUx?origin=lprLink>

### 島嶼對談：「扒龍舟」有幾好玩？

日期：2026月3月7日

時間：14:30-16:00

地點：碧海演講廳

主持：島嶼研究網絡(香港)研究員

嘉賓：聯青龍跨代成員

馬灣聯青龍是香港知名勁旅，在聯合龍的基礎上開枝散葉。現時活躍隊員包括水上人新生代、島內島外本地及外籍人仕，出戰漁民龍舟及公開賽。本講邀請跨代成員對話，現身說法「扒龍舟」的樂趣。

## 即將推出

## 紀念品

即將推出一系列與《水脈：馬灣龍舟》相關的紀念品。紀念品將配上由在地社區、公眾以馬灣印象所創作之圖案，承續多元繽紛的水脈。

## 新書發佈

### 《水陸社區研究—馬灣》Water/Land Communities : Ma Wan



深入研究馬灣各歷史族群及城市化帶來的改變。將於閉幕期間推出。請密切留意進一步公佈。

訂購連結：<https://isnhk.org/product/isnhkpb003/>



# 新聞發佈 | Press Release

\*上列中文版

## Water Arteries: Ma Wan Dragon Boat

### Exhibition & Events

To travel between Hong Kong's urban areas and the airport, one must pass through a small island called Ma Wan. On the southwestern side of the island lies the Kap Shui Mun channel, a historic waterway that once connected the Pearl River to the open sea. From sea gate to island, tax station to town, islands to the mainland... This exhibition, titled "Water Arteries," presents Ma Wan's cultural landscape to the public by tracing the history of Ma Wan dragon boats.

While Hong Kong was among the first to turn dragon boat racing into a sport and internationalise it, public understanding of dragon boats often remains limited to commemorating Qu Yuan during the Dragon Boat Festival. In southern China, however, dragon boat racing is not confined to the fifth lunar month; it is a custom used to ward off epidemics, offer thanks to deities, and mark local identity. The "Ma Wan Luen Tsing Dragon" not only continues the traditional practices of fishermen's dragon boats but has also reshaped the island's sense of place amid urbanisation.

This exhibition approaches the subject from a design perspective, combining artefacts, infographics, and historical documents. Through participatory workshops, it bridges the gap between dragon boats and spectators, as well as between the island and the city. Visitors will have the chance to view a real dragon boat head up close and gain a fresh perspective on Ma Wan.

We express our sincere gratitude to the Design Trust Feature Grant and the Hong Kong Maritime Museum for supporting the Island Studies Network (Hong Kong) in carrying out local historical research, and for generously providing venue space in alignment with the museum's mission. Through this exhibition, these precious materials are now being shared with the public.

Should you have any questions, please contact our team at [info@isnhk.org](mailto:info@isnhk.org) or 68459368

**Exhibition period:**

2026/02/03-2026/04/20

**Opening Hours :**

Monday to Friday : 09:30 - 17:30

Saturdays, Sundays and Public Holidays: 10:00 -  
19:00

\*Closes on the first two days of the Chinese New Year.

**Venue:**

Long Gallery,  
Hong Kong Maritime Museum,  
Podium Level, Central Pier No. 8,  
Central

**Entrance:** Free



Exhibition Highlights







## Events

### Dragon Boat Design Workshop

Design Your Own Ma Wan Dragon Boat by Hand

A dragon boat is more than a tradition—it is a dialogue between culture and place. Ma Wan's fishermen's dragon boats blend community history, geography, and stories. View the exhibition, listen to the stories, and get hands-on to design a dragon boat that carries your personal impression of Ma Wan.

- Guided tour of the Ma Wan Fishermen's Dragon Boat themed exhibition to understand dragon boat design and local culture.
- Unleash your creativity under guidance to draw your own dragon boat design.
- Take home your finished design and continue imagining traditional craftsmanship.

**Date:** February 7, 2025 (Sat)

**Time:** 14:30-16:30

**Location:** Blue Ocean Learning Centre

**Seats:** 30 (Members Priority)

**Language:** Cantonese

**Registration Period :**

- o HKMM Friends: 2026.01.14 - 2026.01.19
- o Non-members: 2026.01.20 - 2026.02.06

**Registration link:** <https://forms.office.com/r/PUJkDjBVUx?origin=IprLink>

### Island Dialogue: How Fun Is "Paddling the Dragon Boat"?

**Date:** March 7, 2026 (Sat)

**Time:** 14:30–16:00

**Venue:** Blue Ocean Hall

**Moderator:** Researcher, Island Studies Network (Hong Kong)

**Guests:** Cross-generational members of Ma Wan Dragonboat

Ma Wan Dragonboat is one of Hong Kong's well-known powerhouse teams. Building on the foundation of the Luen Hop Dragon, it has branched out and flourished. Its current active members include the new generation of fisherfolk descendants, local residents from both on



and off the island, and expatriates. They compete in fishermen's dragon boat races as well as open competitions. This talk is a cross-generational conversation, sharing firsthand the joys of "paddling the dragon boat."

## Forthcoming

### Souvenir

A series of souvenirs related to the exhibition will be launched soon. The souvenirs will feature designs created by the local community and the public based on their impressions of Ma Wan, continuing the diverse and vibrant marine arteries.

## Book Launch

### 《水陸社區研究—馬灣》Water/Land Communities: Ma Wan



The Island Studies Network (Hong Kong) has been conducting in-depth research on Ma Wan's various historical communities and the changes brought by urbanization. *Water and Land Community Studies—Ma Wan* will be launched during the closing period. Please stay tuned for further announcements.

主辦 Organised by

島嶼研究

Island Studies  
Network (HK)

網絡(香港)



場地贊助 Venue Sponsored  
by



HONG KONG  
maritime  
museum  
香港海事博物館

項目資助 Supported by

**DESIGNTRUST**  
信言設計大使  
AN INITIATIVE OF THE  
HONG KONG AMBASSADORS  
OF DESIGN

### **Disclaimer**

*Design Trust provides funding support to the project only and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organisers only and do not reflect the views of Design Trust.*

# 資料清單 | Fact Sheet

## 圖象 Images

視覺設計 Key Visual link to download

[https://drive.google.com/file/d/1za3GuzCNE\\_cjd0Jy1S8SylAQnLOagAoa/view](https://drive.google.com/file/d/1za3GuzCNE_cjd0Jy1S8SylAQnLOagAoa/view)

## 策展團隊 | Curatorial Team

### 島嶼研究網絡（香港）

成立於2023年。為會員及大眾提供共享平台，鼓勵地區及跨地區的島嶼友好交換資訊及實作經驗。我們擁抱所有在島嶼發生的學術研究、社會創造、技術實驗和創意實踐等多種途徑的知識生產。立足香港，連結地域內外之友好，開闊島嶼研究新視野。

Founded in 2023, the Network serves as a platform to enable knowledge and practice exchange among members and the public, both regionally and inter-regionally. We embrace all kinds of academic scrutiny, social innovation, technological experiment as well as creative praxis as a way of knowledge production about or via the island. By standing in Hong Kong, a place surrounded by water connecting to the world, the Network will be a bridge for us all to link up with other interested parties, both regionally and inter-regionally, to open up a new horizon for island studies.

### 梁寶山 博士 **Dr Leung Po Shan Anthony**

島居凡二十年。島嶼研究網絡（香港）創會成員及首席研究員。為公共藝術計劃《南丫說：》聯合策展人，及《模達今昔——南丫島灣歷史及社會研究計劃》作者。合著《水陸社區研究——馬灣》即將出版。

A long term Islander. Founder member and lead researcher of Island Studies Network (Hong Kong). Co-curator of the public art project *Lamma Mia*, author of *Mo Tat Then and Now: Historical and Social Research on Mo Tat Wan, Lamma Island*. Her forthcoming co-authored book is *A Study on Land/Water Communities: Ma Wan*.

### 鄭家駿先生 **Mr Cheng Ka Chun, Ben**

島嶼研究網絡（香港）研究員。畢業於香港大學文學士（主修歷史及香港研究），對香港文化及歷史有濃厚興趣。合著《水陸社區研究——馬灣》即將出版。

Researcher of Island Studies Network (Hong Kong). Graduated from the University of Hong Kong with a Bachelor of Arts degree (majoring in History and Hong Kong Studies). interested



in Hong Kong culture and history. His forthcoming co-authored book is *A Study on Land/Water Communities: Ma Wan*.

## 設計 | Designer

### 淡水 Tamshui

淡水，香港理工大學設計學院一級榮譽學士（2001），設計、藝術、教育工作者。致力參與漫畫、錄像、展覽等策劃、宣傳及創作。創作主題多環繞城市心靈。曾於澳洲、意大利、荷蘭、日本等多國展出其多媒體裝置、錄像、動畫等作品。作品《行開吓》(2001) 獲第七屆ifva動畫組金獎，及曾獲香港藝術發展局的2002度藝術發展獎—電影及媒體藝術新進獎。

tamshui was born in Hong Kong. After graduated from the School of Design (First Class Honors Bachelor) at The Hong Kong Polytechnic University in 2001, he became actively involved in various creative works. His works were exhibited and screened in various countries and places including Austria, Italy, the Netherlands, Japan and Hong Kong. He received the Gold Award in Animation Category in the 7th ifva in 2001, and the Rising Artist Award (Film & Media Arts) in the Hong Kong Arts Development Awards in 2002.

### 馬灣聯青龍 Ma Wan Dragonboat

由馬灣水上人建立的漁民龍舟隊。重建於2009年，前身為馬灣聯合龍。

A fishermen's dragon boat team which was reformed in 2009, by the water community in Ma Wan. Succeed from Ma Wan Luen Hop Dragon boat team.

Link to Instagram: [https://www.instagram.com/mwdb\\_official/](https://www.instagram.com/mwdb_official/)

## 顧問及場地支援 | Consultant and Venue Support

### 香港海事博物館 Hong Kong Maritime Museum

香港海事博物館是一家非牟利的獨立註冊慈善團體，由香港航運業界人士創立，並且得到商界、私人機構和香港政府的全力支持。作為文化機構，我們致力於展示和保護香港及南中國海的海洋遺產與當代海洋環境，立足中國，放眼世界，啟發人們欣賞並理解與海洋的關係。我們通過連接東方與西方、海事文化遺產與海洋可持續發展，深入探索人類與海洋之間的深厚聯繫。通過豐富的展覽和教育項目，我們希望激發公眾對海洋文化的熱愛與珍惜，共同推進海洋環境的保護與可持續發展。

The Hong Kong Maritime Museum (HKMM) is an independent, non-profit registered charity founded by members of the Hong Kong shipping industry, supported by the business community, individuals and the Hong Kong SAR Government. As a cultural institution, we are dedicated to showcasing and preserving the maritime heritage and contemporary marine

environment of Hong Kong and the South China Sea. Rooted in China, but looking to the world, we aim to inspire people's appreciation of their relationship with the sea. By connecting East and West, maritime cultural heritage and sustainable ocean development, we delve into the profound ties between people and the sea. Through our rich exhibitions and educational programs, we hope to cultivate public passion and respect for maritime culture and promote the sustainable development of the marine environment.

黎彥雯女士 **Miss Millie LAI**

陳樂怡女士 **Miss Rachel CHAN**